

**UPOV**

TG/31/8(proj.)

ORIGINAL: Inglés

FECHA: 2002-02-14

INTERNATIONAL UNION  
FOR THE PROTECTION  
OF NEW VARIETIES OF  
PLANTS

UNION INTERNATIONALE  
POUR LA PROTECTION  
DES OBTENTIONS  
VÉGÉTALES

INTERNATIONALER  
VERBAND ZUM SCHUTZ  
VON PFLANZEN-  
ZÜCHTUNGEN

UNIÓN INTERNACIONAL  
PARA LA PROTECCIÓN  
DE LAS OBTENCIONES  
VEGETALES

# PROYECTO

## DIRECTRICES

### PARA LA EJECUCIÓN DEL EXAMEN

### DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD

**DACTILO***(Dactylis glomerata L.)*

Se deberán interpretar las directrices conjuntamente con el documento TG/1/2, el cual contiene notas explicativas sobre los principios generales utilizados para el establecimiento de estas directrices.

<u>ÍNDICE</u>	<u>Página</u>
I. Objeto de las directrices .....	3
II. Material necesario .....	3
III. Ejecución del examen .....	3
IV. Métodos y observaciones .....	4
V. Modo de agrupar las variedades .....	4
VI. Caracteres y símbolos .....	4
VII. Tabla de caracteres .....	6
VIII. Explicaciones de la tabla de caracteres .....	9
IX. Bibliografía .....	11
X. Cuestionario técnico .....	12

## I. Objeto de las directrices

Estas directrices de examen se aplican a todas las variedades de Dactilo (*Dactylis glomerata* L.).

## II. Material necesario

1. Las autoridades competentes deciden cuándo, dónde y en qué cantidad y calidad se deberá entregar el material vegetal necesario para la ejecución de exámenes de la variedad. Los solicitantes que presenten material procedente de un país distinto de aquel en el que se efectuará el examen, deberán asegurarse de que se han cumplido todas las formalidades aduaneras. La cantidad mínima de semilla que debe presentar el solicitante será de:

1 kg.

La semilla deberá satisfacer, por lo menos, los requisitos mínimos de germinación, contenido de humedad y pureza para la comercialización de semilla en el país en el que se ha presentado la solicitud. El solicitante deberá indicar la capacidad real de germinación de la semilla, que deberá ser lo más elevada posible, en particular a los fines del almacenamiento.

2. La semilla deberá estar exenta de todo tratamiento, salvo autorización en contrario o solicitud expresa de las autoridades competentes. Si ha sido tratada, se deberá indicar en detalle el tratamiento aplicado.

## III. Ejecución del examen

1. La duración mínima del examen deberá ser, por lo general, de dos ciclos de crecimiento independientes.

2. Normalmente los ensayos deberán efectuarse en un solo lugar. Si ese lugar no permite la expresión de ciertos caracteres importantes de la variedad, se podrá estudiar esa variedad también en otro lugar.

3. Se deberán efectuar los ensayos en condiciones que aseguren un desarrollo normal. Las parcelas deberán ser de un tamaño que permita la extracción de plantas o partes de plantas para efectuar medidas y conteos sin perjudicar las observaciones ulteriores, que se efectuarán hasta el final del período de vegetación. Como mínimo, cada ensayo deberá incluir un total de 60 plantas aisladas y al menos 10 metros de parcelas en hileras. Solamente se podrán utilizar parcelas separadas para observación y medición si han estado sometidas a condiciones ambientales similares.

4. Parcelas con plantas aisladas. Cada ensayo deberá consistir en 60 plantas aisladas dispuestas en 3 o más repeticiones.

5. Parcelas en surcos. Cada ensayo deberá consistir en al menos 10 metros de surcos sembrados dispuestos en 2 ó 3 repeticiones. La densidad de siembra deberá ser tal que permita obtener entre 160 y 200 plantas por metro.

6. Se podrán ejecutar ensayos adicionales con fines particulares.

#### IV. Métodos y observaciones

1. Salvo indicación contraria, todas las observaciones de las plantas aisladas se deberán efectuar sobre en 60 plantas o partes de cada una de las 60 plantas.
2. Las observaciones de los surcos sembrados se deberán efectuar en el conjunto de cada parcela.
3. Cuando las observaciones se puedan realizar tanto en plantas aisladas como en parcelas en hileras, es probable que la expresión del carácter y su método de registro difieran ya que, en el caso de plantas aisladas individuales, las plantas pueden examinarse como unidades diferenciadas.
4. Los resultados se deberán interpretar de acuerdo con las normas para las variedades de polinización cruzada tal como se indica en la Introducción General a las Directrices de Examen.

#### V. Modo de agrupar las variedades

1. La colección de las variedades que vayan a cultivarse deberá dividirse en grupos para facilitar la evaluación de los caracteres distintivos. Los caracteres idóneos para definir los grupos son los que la experiencia ha demostrado que no varían, o que varían poco, dentro de una variedad. Sus diferentes niveles de expresión deberán repartirse con suficiente uniformidad en la colección.
2. Se recomienda a las autoridades competentes la utilización de los siguientes caracteres para agrupar las variedades:
  - (a) Ploidía (carácter 1)
  - (b) Planta: época de emergencia de las inflorescencias (tras la vernalización) (carácter 5)
  - (c) Tallo: longitud del tallo más largo incluyendo la inflorescencia (cuando está completamente expandida) (carácter 7)

#### VI. Caracteres y símbolos

1. Para evaluar la distinción, la homogeneidad y la estabilidad, se deberán utilizar los caracteres indicados en la tabla de caracteres, con sus diferentes niveles de expresión.
2. A efectos del tratamiento electrónico de datos, se han introducido notas (números) frente a los niveles de expresión de cada carácter.

### 3. Signos convencionales

(\*) Se trata de caracteres que deberán emplearse para todas las variedades en cada período de vegetación en el que se ejecuten exámenes y que deberán figurar siempre en la descripción de la variedad, a menos que el nivel de expresión de un carácter precedente o las condiciones ambientales regionales lo impidan.

(+) Véanse las explicaciones de la tabla de caracteres en el Capítulo VIII.

#### 1) Tipo de evaluación:

MG: mediciones de un grupo de plantas o partes de plantas

MS: mediciones de varias plantas individuales o partes de plantas

VG: evaluación visual mediante una observación única de un grupo de plantas o partes de plantas

VS: evaluación visual mediante observaciones individuales de varias plantas o partes de plantas

Se observarán en: A = plantas aisladas  
B = parcelas en surcos  
C = ensayos especiales

VII. Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres

		Plot <sup>1)</sup> Parcelle <sup>1)</sup> Parzelle <sup>1)</sup> Parcela <sup>1)</sup>	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>1.</b>	<b>C</b>	<b>Ploidy</b>	<b>Ploïdie</b>	<b>Ploidie</b>	<b>Ploidía</b>			
		diploid	diploïde	diploid	diploide	Konrad	2	
		tetraploid	tétraploïde	tetraploid	tetraploide	Athos	4	
<b>2.</b>	<b>B VG</b>	<b>Foliage: fineness (at vegetative growth stage)</b>	<b>Feuillage: finesse (au stade de la croissance végétative)</b>	<b>Laub: Feinheit (im vegetativen Wachstums Stadium)</b>	<b>Follaje: finura (en estado de crecimiento vegetativo)</b>			
		fine	fin	fein	fino	Medly	3	
		medium	moyen	mittel	medio	Athos	5	
		coarse	grossier	grob	grueso	Saborto	7	
<b>3.</b>	<b>A MS B VG (+)</b>	<b>Plant: tendency to form inflorescences (without vernalization)</b>	<b>Plante: tendance à former des inflorescences (sans vernalisation)</b>	<b>Pflanze: Neigung zur Bildung von Blütenständen (ohne Vernalisation)</b>	<b>Planta: tendencia a formar inflorescencias (sin vernalización)</b>			
		absent or very weak	nulle ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil		1	
		weak	faible	gering	débil	Kid, Oberweihst	3	
		medium	moyenne	mittel	media	Porthos	5	
		strong	forte	stark	fuerte		7	
		very strong	très forte	sehr stark	muy fuerte		9	
<b>4.</b>	<b>B VG</b>	<b>Leaf: intensity of green color (after vernalization)</b>	<b>Feuille: intensité de la couleur verte (après vernalisation)</b>	<b>Blatt: Intensität der Grünfärbung (nach der Vernalisation)</b>	<b>Hoja: intensidad del color verde (tras la vernalización)</b>			
		light	claire	hell	claro	Mobite	3	
		medium	moyenne	mittel	medio	Athos	5	
		dark	foncée	dunkel	oscuro	Lupré	7	

		Plot <sup>1)</sup> Parcelle <sup>1)</sup> Parzelle <sup>1)</sup> Parcela <sup>1)</sup>	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota			
5. (* (+)	A MS B MG	<b>Plant: time of inflorescence emergence (after vernalization)</b>	<b>Plante: époque d'épiaison (après vernalisation)</b>	<b>Pflanze: Zeitpunkt des Erscheinens der Blütenstände (nach der Vernalisation)</b>	<b>Planta: época de emergencia de las inflorescencias (tras la vernalización)</b>						
						very early	très précoce	sehr früh	muy temprana		1
						early	précoce	früh	temprana	Floréal, Trérano	3
						medium	moyenne	mittel	media	Lude	5
						late	tardive	spät	tardía	Athos, Baraula	7
						very late	très tardive	sehr spät	muy tardía	Mobite	9
6. (+)	A VS	<b>Plant: growth habit at inflorescence emergence</b>	<b>Plante: port à l'épiaison</b>	<b>Pflanze: Wuchsform bei Erscheinen der Blütenstände</b>	<b>Planta: porte a la emergencia de la inflorescencia</b>						
						upright	dressé	aufrecht	erecto	Porthos	1
						semi-upright	demi-dressé	halbaufrecht	semi-erecto	Abar, Medly	3
						intermediate	demi-dressé à demi-étalé	mittel	intermedio	Cambria	5
						semi-prostrate	demi-étalé	halbliegend	semi-postrado		7
						prostrate	étalé	liegend	postrado		9
7. (* (+)	A MS	<b>Stem: length of longest stem including inflorescence (when fully expanded)</b>	<b>Tige: longueur de la tige la plus longue compris la inflorescence (à la fin de l'élongation)</b>	<b>Halm: Länge des längsten Halms einschließlich Blütenstand (wenn voll ausgebildet)</b>	<b>Tallo: longitud del tallo más largo incluyendo la inflorescencia (cuando está completamente expandida)</b>						
						short	courte	kurz	corto	Lucifer	3
						medium	moyenne	mittel	medio	Athos	5
						long	longue	lang	largo	Lude	7

		Plot <sup>1)</sup> Parcelle <sup>1)</sup> English Parzelle <sup>1)</sup> Parcela <sup>1)</sup>	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>8.</b> (+)	<b>A MS</b>	<b>Stem: length of upper internode (as for 7)</b>	<b>Tige: longueur du dernier entrenœud (comme pour 7)</b>	<b>Halm: Länge des obersten Internodiums (wie unter 7)</b>	<b>Tallo: longitud del entrenudo superior (como para 7)</b>		
		short	court	kurz	corto	Porthos	3
		medium	moyen	mittel	medio	Athos	5
		long	long	lang	largo	Lude	7
<b>9.</b>	<b>A MS</b>	<b>Inflorescence: length (as for 7)</b>	<b>Inflorescence: longueur (comme pour 7)</b>	<b>Blütenstand: Länge (wie unter 7)</b>	<b>Inflorescencia: longitud (como para 7)</b>		
		short	courte	kurz	corta	Athos	3
		medium	moyenne	mittel	media	Lude	5
		long	longue	lang	larga	Porthos	7
<b>10.</b> (*)	<b>A MS</b>	<b>Flag leaf: length (as for 7)</b>	<b>Dernière feuille: longueur (comme pour 7)</b>	<b>Fahnenblatt: Länge (wie unter 7)</b>	<b>Hoja banderola: longitud (como para 7)</b>		
		short	courte	kurz	corta	Lucifer	3
		medium	moyenne	mittel	media	Saborto	5
		long	longue	lang	larga	Porthos	7
<b>11.</b> (*)	<b>A MS</b>	<b>Flag leaf: width (same flag leaf as that used for 10)</b>	<b>Dernière feuille: largeur (même feuille que celle utilisée pour 10)</b>	<b>Fahnenblatt: Breite (dasselbe Fahnenblatt wie für 10)</b>	<b>Hoja banderola: anchura (la misma hoja que como para 10)</b>		
		narrow	étroite	schmal	estrecha		3
		medium	moyenne	mittel	media	Athos, Baraula	5
		wide	large	breit	ancha	Saborto	7



## VIII. Explicaciones de la tabla de caracteres

### Ad. 3: Planta: tendencia a formar inflorescencias (sin vernalización )

Se deberá registrar para cada variedad el número de plantas que muestren al menos tres inflorescencias. Se evaluará en una sola ocasión a lo largo del ensayo cuando se juzgue que las variedades han alcanzado la plena expresión de este carácter.

### Ad. 5: Planta: época de emergencia de las inflorescencias (tras la vernalización)

#### A. Parcelas de plantas aisladas

Se deberá observar la fecha de emergencia de la inflorescencia de cada planta individual. Se considerará que una planta individual ha espigado cuando pueda observarse el ápice de tres inflorescencias por encima de la última hoja. A partir de los datos de la planta individual se obtiene una fecha promedio por parcela y por variedad.

#### B. Parcelas en hileras

En cada observación el estado promedio de la parcela deberá expresarse en uno de los siguientes estados de vegetación:

- 1) Vaina engrosada
- 2) Apice de la inflorescencia apenas visible
- 3) Emergencia de 1/4 de la inflorescencia
- 4) Emergencia de media inflorescencia.

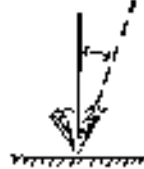
La fecha de la emergencia de la inflorescencia será la fecha en la que se ha alcanzado el estado promedio 2 de la parcela. Si fuera necesario, esta fecha se obtendrá por interpolación.

Ad. 6: Planta: porte a la emergencia de la inflorescencia

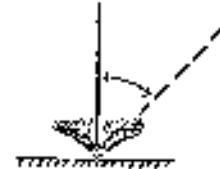
El porte se evaluará visualmente a partir del porte del conjunto de las hojas de la planta. Se utilizará para ello el ángulo formado por una línea imaginaria trazada en la región de mayor densidad foliar y la línea vertical.



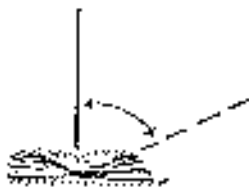
1  
erecto



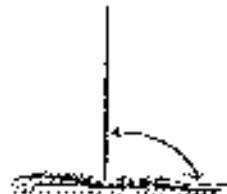
3  
semierecto



5  
intermedio



7  
semipostrado



9  
postrado

Ad. 8: Tallo: longitud del entrenudo superior

La longitud deberá medirse cuando el entrenudo esté totalmente expandido. Se deberá medir al entrenudo superior más largo de cada planta como la distancia que media entre el nudo superior y la base de la inflorescencia.

IX. Bibliografía

(no hay bibliografía específica)

X. Cuestionario técnico

		Número de referencia (reservado a la Administración)
<p><b>CUESTIONARIO TÉCNICO</b> rellénesse en relación con la solicitud de un título de obtención vegetal</p>		
1. Especie	<i>Dactylis glomerata</i> L.  DACTILO	
2. Solicitante (nombre y dirección)		
3. Denominación propuesta o referencia del obtentor		

4. Información sobre el origen, la conservación y la reproducción o la multiplicación de la variedad

4.1 Origen

4.2 Otras informaciones

5. Caracteres de la variedad que deben indicarse (el número entre paréntesis hace referencia al carácter correspondiente en las directrices de examen; márchese el nivel de expresión apropiado).

Caracteres	Variedades ejemplo	Nota
<b>5.1 Ploidía (1)</b>		
diploide	Konrad	2[ ]
tetraploide	Athos	4[ ]
<b>5.2 Planta: época de emergencia de la inflorescencia (tras la vernalización) (5)</b>		
muy temprana		1[ ]
temprana	Floréal, Trérano	3[ ]
media	Lude	5[ ]
tardía	Athos, Baraula	7[ ]
muy tardía	Mobite	9[ ]
<b>5.3 Tallo: longitud del tallo más largo incluyendo la inflorescencia (7) (cuando está completamente expandida)</b>		
corto	Lucifer	3[ ]
medio	Athos	5[ ]
largo	Lude	7[ ]

6. Variedades con características similares y diferencias respecto de esas variedades

Denominación de la variedad similar	Carácter en el que la variedad similar es diferente <sup>o)</sup>	Nivel de expresión de la variedad similar	Nivel de expresión de la variedad candidata
-------------------------------------	---	---	---

<sup>o)</sup> Cuando los niveles de expresión de las dos variedades sean idénticos, se ruega indicar la amplitud de la diferencia.

7. Información complementaria que pueda ayudar a distinguir la variedad

7.1 Resistencia a plagas y enfermedades

7.2 Condiciones particulares para el examen de la variedad

7.3 Otros datos

8. Autorización para la diseminación

a) ¿Requiere la variedad autorización previa para su diseminación según la legislación sobre protección del medio ambiente, la salud humana y animal?

Sí  No

b) ¿Se ha obtenido dicha autorización?

Sí  No

Si la respuesta a esta pregunta es sí, por favor incluya una copia de dicha autorización

[Fin del documento]